

EUROPEAN MEDICAL PILOT CHECK

Software für flugmedizinische
Tauglichkeitsüberprüfung für
Luftfahrtpersonal

EMPIC

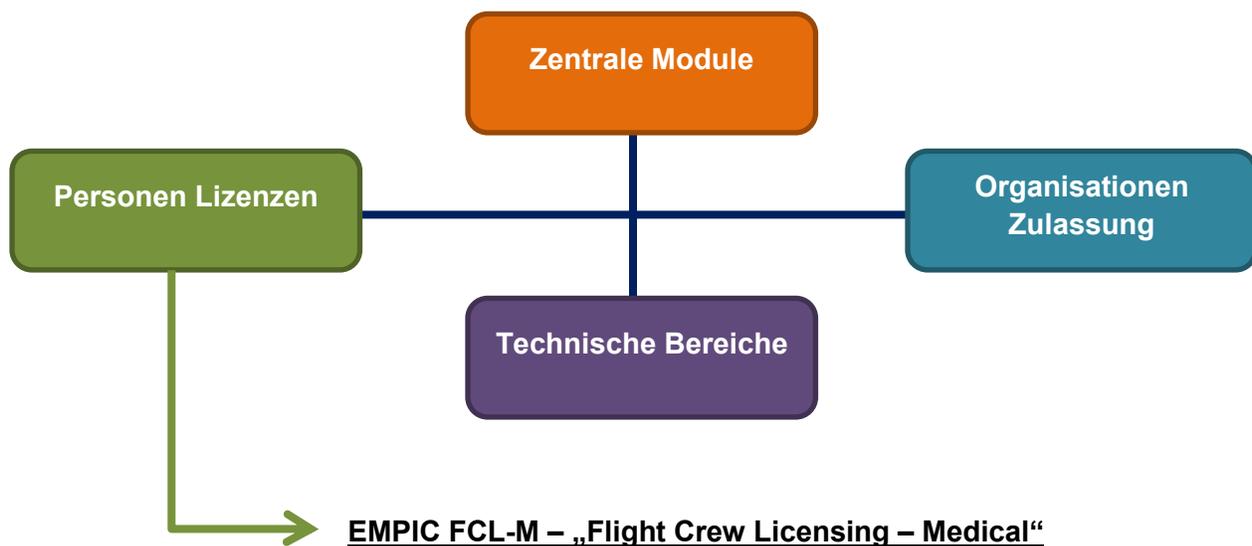
2013

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Allgemeine Informationen	Seite 4-6
2.	Installation der EMPIC Software	Seite 6
3.	Sicherheitszertifikat beantragen	Seite 7-8
4.	Registrierung bei der Datenschutzkommission	Seite 9-10
5.	Servicetelefon des Datenverarbeitungsregisters	Seite 11
6.	Beantragung des persönlichen Benutzeraccounts	Seite 12
7.	Sicherheitszertifikat importieren	Seite 13-14
8.	Einstieg in das EMPIC-System	Seite 15-16
9.	EMPIC Helpline	Seite 17
10.	Schulungen	Seite 17
11.	Homepage	Seite 17

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

EMPIC (European Medical Pilot Check) besteht aus mehreren Modulen, die einzelne Kernbereiche abdecken und dient als Standardsoftware der Zivil- bzw. Militärluffahrt. Der Bereich „flugmedizinische Tauglichkeitszeugnisse“ wurde im Modul „Personen Lizenzen“ integriert.



EMPIC FCL-M – „Flight Crew Licensing – Medical“
Elektronische Erfassung der Dokumentation von flugmedizinischen Tauglichkeitsüberprüfungen von Piloten (Klasse 1, 2 und LAPL), Flugverkehrsleitern (Klasse 3) und Flugbegleitungspersonal (CC).

EMPIC wird für die Erfassung der Dokumentation von flugmedizinischen Tauglichkeitsuntersuchungen sowie die Übermittlung der flugmedizinischen Untersuchungsberichte und Tauglichkeitszeugnisse durch flugmedizinische Stellen an die zuständige Behörde (Austro Control GmbH) seit dem Jahr 2006 verwendet und wurde von der Datenschutzkommission als System der Datenerfassung und –übermittlung genehmigt. Seitdem wird EMPIC zu diesem Zweck verwendet.

Das bedeutet, dass der flugmedizinische Sachverständige via EMPIC die Möglichkeit hat, die flugmedizinischen Akte mit personenbezogenen Daten verschlüsselt auf elektronischem Weg an die Austro Control GmbH als Aufsichtsbehörde für flugmedizinische Stellen zu übermitteln.

Hinzu kommt, dass der flugmedizinische Sachverständige nicht nur die Möglichkeit hat mittels EMPIC die entsprechenden Dokumentationen zu übermitteln, sondern EMPIC auch als Tool zum Datenaustausch, im Sinne einer kollegialen Beratung zwischen Austro Control aber auch anderen flugmedizinischen Sachverständigen, einsetzen kann.

Das Programm EMPIC wird in 21 Mitgliedstaaten der Europäischen Union (sowie auch in Drittstaaten) zum gleichen Zweck verwendet



Österreich



Schweiz



Ungarn



Schweden



Holland



Frankreich



Griechenland



Italien



Finnland



Bosnien/Herzegowina



Luxemburg



Belgien



Niederlande



Irland



Kenia



Australien



Norwegen



Slowenien



Schweden



Frankreich



Lettland

Eine elektronische Verknüpfung via EMPIC zwischen diesen EASA-Mitgliedstaaten ist als Projekt in Bearbeitung und wird in den nächsten Jahren höchstwahrscheinlich realisiert, sodass ein direkter Kontakt zwischen den jeweiligen Behörden auf verschlüsseltem, elektronischen Weg möglich ist.

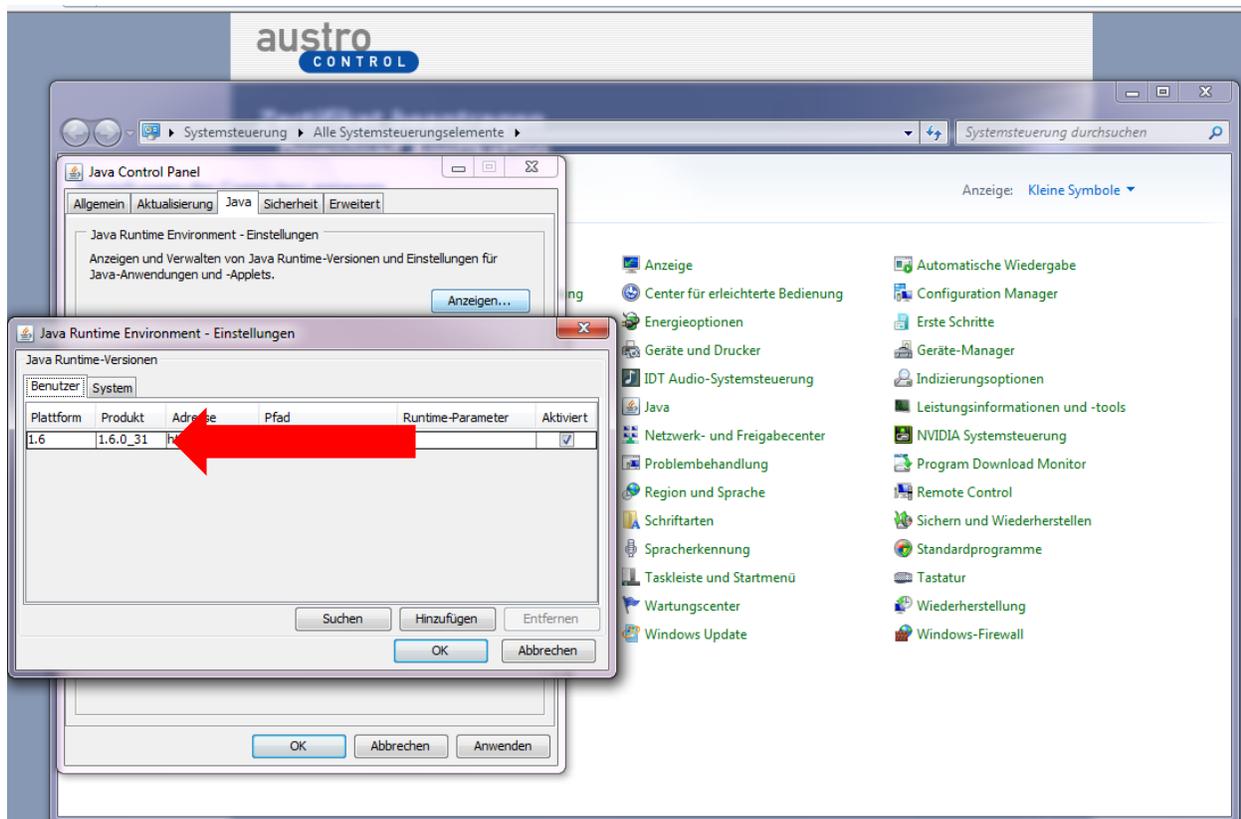
2. INSTALLATION DER EMPIC SOFTWARE

Die EMPIC-Software erfordert keine Installation im klassischen Sinne, da man über einen Link im Internet jederzeit einsteigen kann, sofern man ein Sicherheitszertifikat auf dem PC beantragt hat und im Besitz eines eigenen EMPIC-Benutzeraccounts ist.

SYSTEMVORAUSSETZUNGEN (folgende müssen gegeben sein)

Betriebssystem: Windows 2000, XP, Vista oder Windows 7

Java: jre- 1.6.0_29 oder mehr

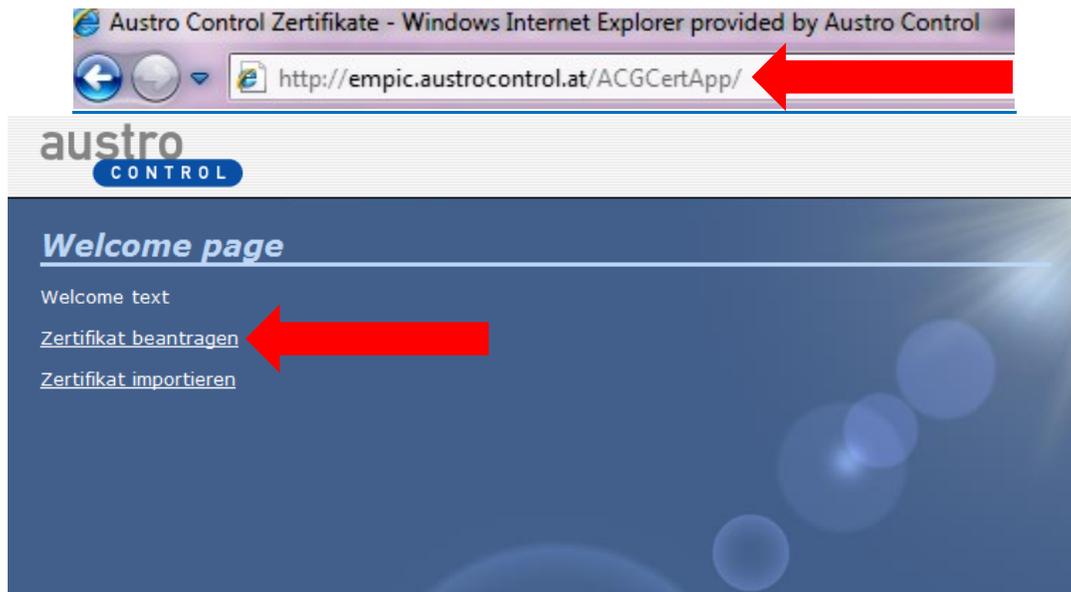


3. SICHERHEITZERTIFIKAT BEANTRAGEN

Damit der Einstieg für eine flugmedizinische Stelle in das EMPIC-Programm möglich ist, muss ein Sicherheitszertifikat beantragt und am PC installiert werden.

Sicherheitszertifikat beantragen (drei Schritte)¹: <http://empic.austrocontrol.at/ACGCertApp/>

Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3

ACG Zertifikatsantrag Applikation

Datei Hilfe

austro
CONTROL

3kraft

Zertifikatsantrag generieren

Name

Abteilung/Rechner

Email

Help Speichern

¹ EMPIC Helpline bei Fragen zur Installation und Zertifikaten

Telefon: +43 (0)5 1703 9902 / Erreichbarkeiten: Montag - Freitag von 7:00 - 17:00 Uhr

E-mail: AES-helpline@austrocontrol.at

4. REGISTRIERUNG BEI DER DATENSCHUTZKOMMISSION

Nach den Bestimmungen des Datenschutzgesetzes 2000 haben – von Ausnahmen abgesehen – Personen, Firmen, Vereine, Behörden usw. (Auftraggeber), die personenbezogene Daten in einer Datenanwendung verwenden, diese der Datenschutzkommission (DSK) mit den betroffenen Personengruppen, Datenarten und Übermittlungsempfängern zum Zweck der Registrierung im Datenverarbeitungsregister (DVR) zu melden.

So erfordert auch die Übermittlung flugmedizinischer Daten durch flugmedizinische Sachverständige zur zuständigen Behörde (Aeromedical Section der Austro Control GmbH) via der Software EMPIC eine Registrierung bei der Datenschutzkommission.

Die Datenschutzkommission weist darauf hin, dass die Meldung beim Datenverarbeitungsregister ausschließlich auf elektronischem Wege (DVR-online) zu beantragen ist. Dafür gibt es verschiedene sichere Zugangsmöglichkeiten. Es ist sichergestellt, dass nur berechtigte Personen Meldungen abgeben können und diese berechtigten Personen einen direkten Zugang zu ihren Meldedaten und dem Meldeverfahren haben.

Für die Anmeldung benötigen Sie eine **Bürgerkarte** (Handysignatur oder e-card). Allgemeine Informationen zur Bürgerkarte sind unter www.buergerkarte.at abrufbar.

Was kann das Handy und die Karte?

Eine kleine Auswahl:



Elektronisches Postamt

Die elektronische Zustellung ermöglicht den sicheren Empfang von (Behörden-)Post. Bei meinbrief.at und Postserver können Sie auch eingeschriebene Briefe online verschicken. Ein weiterer Anbieter ist das Bundesrechenzentrum. Hier die [Liste von Versendern](#) ▼



Sicheres Online-Banking

Beim Thema Geld kann es nicht sicher genug zugehen. Die Bürgerkarte ist eine der verlässlichsten Methoden beim Electronic Banking. Eigene Banken-PINs[®] und TANs werden überflüssig. Hier die [Liste von 20 unterstützenden Banken](#) ▼

Ein [Video](#) zu Online-Banking mit der Bürgerkarte.

etc.

Login für registrierte Bürgerkartenbenutzer (Signaturkarte oder Handysignatur):

<https://dvr.dsk.gv.at>

Datenschutzkommission - Bundeskanzleramt der Republik Österreich

Anmeldung DVR Online

Bitte beachten Sie

[Hinweis zum Verfahren](#)

* Feld muss ausgefüllt sein

[Ausfüllhilfe](#)

[Fehlerhinweis](#)

Öffentlicher Zugang

Sie können die Anwendung [ohne Anmeldung aufrufen](#). Der Zugriff ist in diesem Fall auf öffentlich verfügbare Informationen beschränkt.

Online BKU

Mobile BKU



mit Signaturkarte

Anmelden



mit Handysignatur

Anmelden



in Vertretung anmelden

Portalversion 1.48 (Build 117)

[Hinweise](#)

Als vertretungsbefugte Person wählen Sie die Checkbox **"in Vertretung anmelden"** aus. Nach erfolgter Anmeldung mit der Bürgerkarte (Karte oder Handy) wird eine Liste Ihrer Vertretungsbefugnisse (Vollmachten) für DVR-Online angezeigt. Sie wählen die gewünschte Vertretung aus und werden direkt in die Anwendung DVR-Online weitergeleitet. Persönliche Vertretungsbefugnisse (Vollmachten) wie z.B. eine Vollmacht für die DVR-Online Anwendung können Sie auf der Webseite der Stammzahlenregisterbehörde an andere Personen weitergeben: Eintragung der Vertretungsmacht auf Ihre Bürgerkarte.

5. SERVICETELEFON DES DATENVERARBEITUNGSREGISTERS

Probleme mit der Bürgerkarte oder bei der Anmeldung

Servicezentrum HELP.gv.at

Telefon: 0800 222 666

Erreichbarkeiten: Montag bis Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr



Anfragen betreffend den Zugang zu DVR-Online mittels Bürgerkarte (Handysignatur oder e-card)

Telefon: 0800 222 666

Erreichbarkeiten: Montag bis Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr

Auskünfte zum Zugang über das Unternehmensserviceportal

Telefon: 0810 202 202

Erreichbarkeiten: Montag bis Freitag von 9:00 – 17:00 Uhr

Fragen zum Ausfüllen der Online-Formulare

Telefon: +43 1 531 15-204043

Erreichbarkeiten: 8:00 – 16:00 Uhr

6. BEANTRAGUNG DES PERSÖNLICHEN BENUTZERACCOUNTS

Die Registrierungsbestätigung bei der Datenschutzkommission (DVR-Nummer) und ein Antrag auf Erstellung eines persönlichen EMPIC-Benutzeraccounts (formloses Schreiben) muss der Aeromedical Section der Austro Control GmbH übermittelt werden, damit ein entsprechender EMPIC-Benutzeraccount (Benutzername und Passwort) angelegt werden kann.

Kontakt

Austro Control GmbH

Schnirchgasse 11

A-1030 Wien

Phone: +43 (0)51703 0

Fax: +43 (0)1206 1985 01

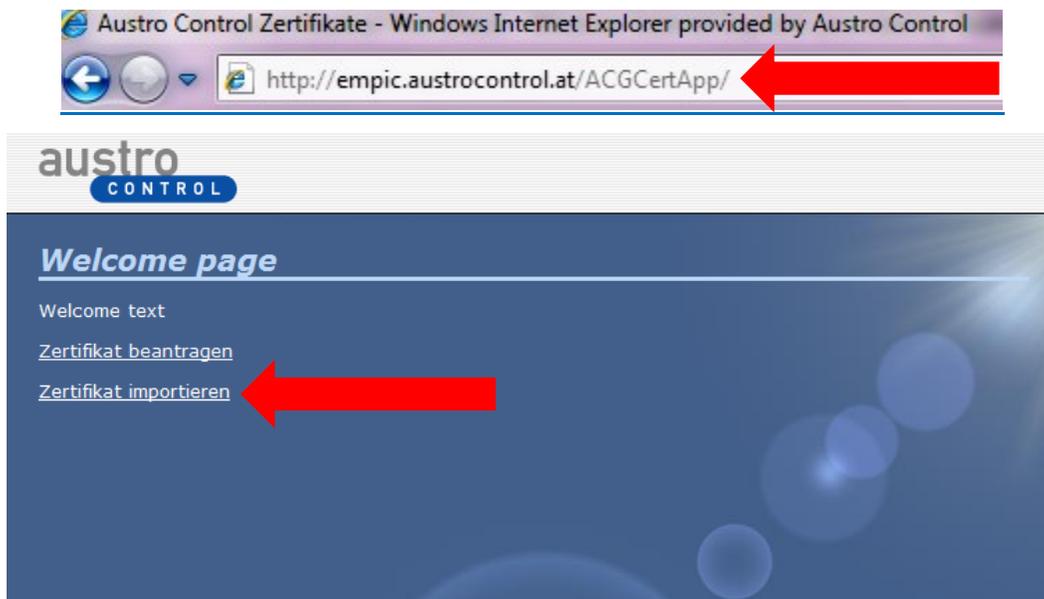
Email: flugmedizin@austrocontrol.atInternet: <http://www.austrocontrol.at>

7. SICHERHEITZERTIFIKAT IMPORTIEREN

Damit der Einstieg für eine flugmedizinische Stelle in das EMPIC-Programm möglich ist, muss ein Sicherheitszertifikat am PC installiert werden. Aufgrund der Beantragung eines Sicherheitszertifikates, haben Sie ein E-Mail mit dem entsprechenden Zertifikat erhalten, welches Sie am PC (z.B. am Desktop) abspeichern müssen. Anschließend müssen Sie das Sicherheitszertifikat auf Ihrem PC importieren.

Sicherheitszertifikat importieren (drei Schritte)¹: <http://empic.austrocontrol.at/ACGCertApp/>

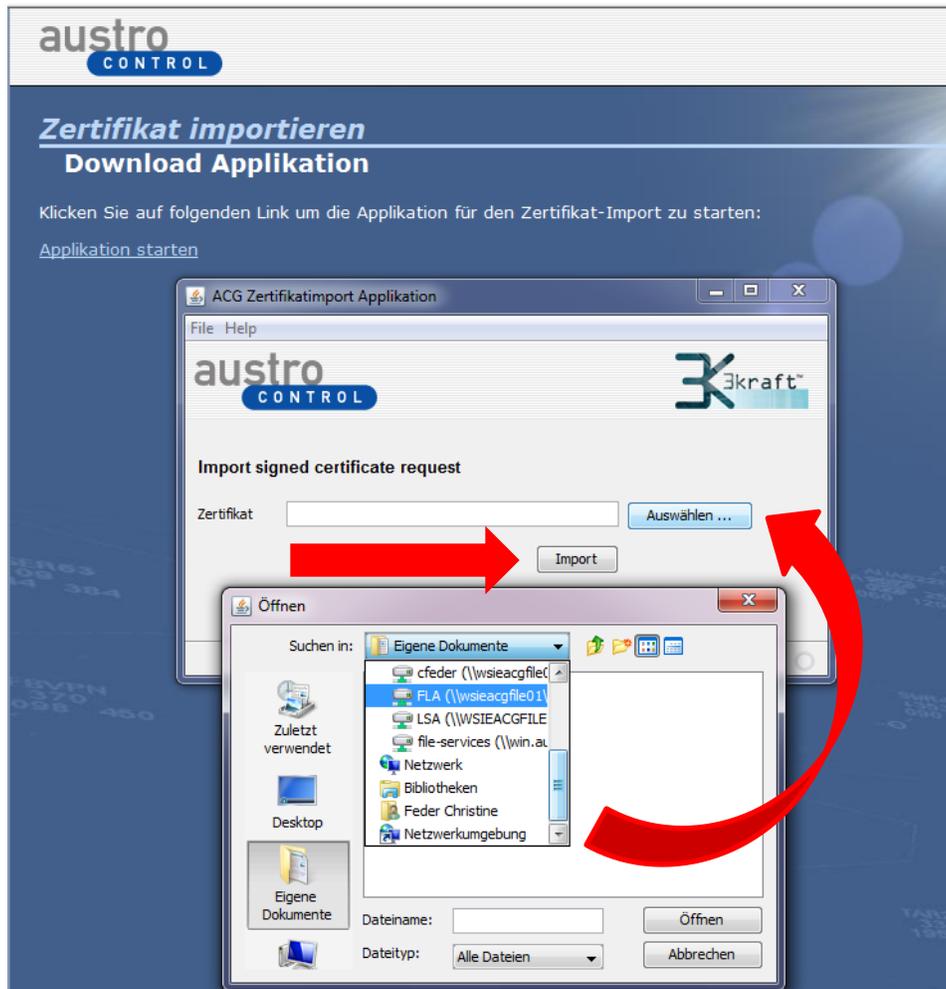
Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3

¹ EMPIC Helpline bei Fragen zur Installation und Zertifikaten

Telefon: +43 (0)5 1703 9902 / Erreichbarkeiten: Montag - Freitag von 7:00 - 17:00 Uhr

E-mail: AES-helpline@astrocontrol.at

Für Ihre Authentifizierung wählen sie ein leicht zu merkendes Sicherheitspasswort. Dieses müssen Sie bei jedem Einstieg in das System eingeben, um zu der EMPIC-Maske zu kommen und sich dort registrieren zu können.

8. EINSTIEG IN DAS EMPIC-SYSTEM

Nach Erhalt des Benutzernamens und Passwortes ist die Durchführung flugmedizinischer Untersuchungen digital über die EMPIC-Software möglich.

EMPIC starten: <http://empic.austrocontrol.at>



Abfrage der Authentifizierung



Anmeldung im EMPIC FCL-M System

Benutzername

Passwort

Sprache

Buttons: Login, Beenden, Passwort Ändern

EMPIC-Maske

Aktueller Proband

Buttons: PROBANDENVERWALTUNG, MEDIZINISCHE UNTERSUCHUNG, ANTRAGSFORMULAR, INTERIM ASSESSMENT, ARBEITSLISTE, UNTERSUCHUNGS-BROWSER, AUGEN-UNTERSUCHUNG, DOKUMENTEN-IMPORT, HNO-UNTERSUCHUNG, DOCUMENT FOLDER, ENTSCHEIDUNGS-BROWSER, ADMINISTRATION, ABMELDEN

9. HELPLINE

Für die Installation der Software und Einrichtung der notwendigen Zertifikate sowie für die Anwendung des Programms wurden zwei Helpline-Stationen eingerichtet.



EMPIC Helpline bei Fragen zur Installation und Zertifikaten

Telefon: +43 (0)5 1703 **9902**

E-mail: AES-helpline@austrocontrol.at

Erreichbarkeiten: Montag - Freitag von 7:00 - 17:00 Uhr

EMPIC Helpline bei Fragen zur Anwendung des Programms

Telefon: +43 (0)5 1703 **9903**

E-mail: flugmedizin@austrocontrol.at

10. SCHULUNGEN

Die Abteilung LSA / Aeromedical Section der Austro Control GmbH bietet flugmedizinischen Sachverständigen und flugmedizinischen Zentren regelmäßig Schulungen im Hinblick auf eine einheitliche Verwendung der EMPIC-Software an.

Schulungen im Jahr 2013:

Mittwoch, 29. Mai 2013

Kursdauer: 6 Std [09:00 – 15:00 Uhr]

Freitag, 9. August 2013

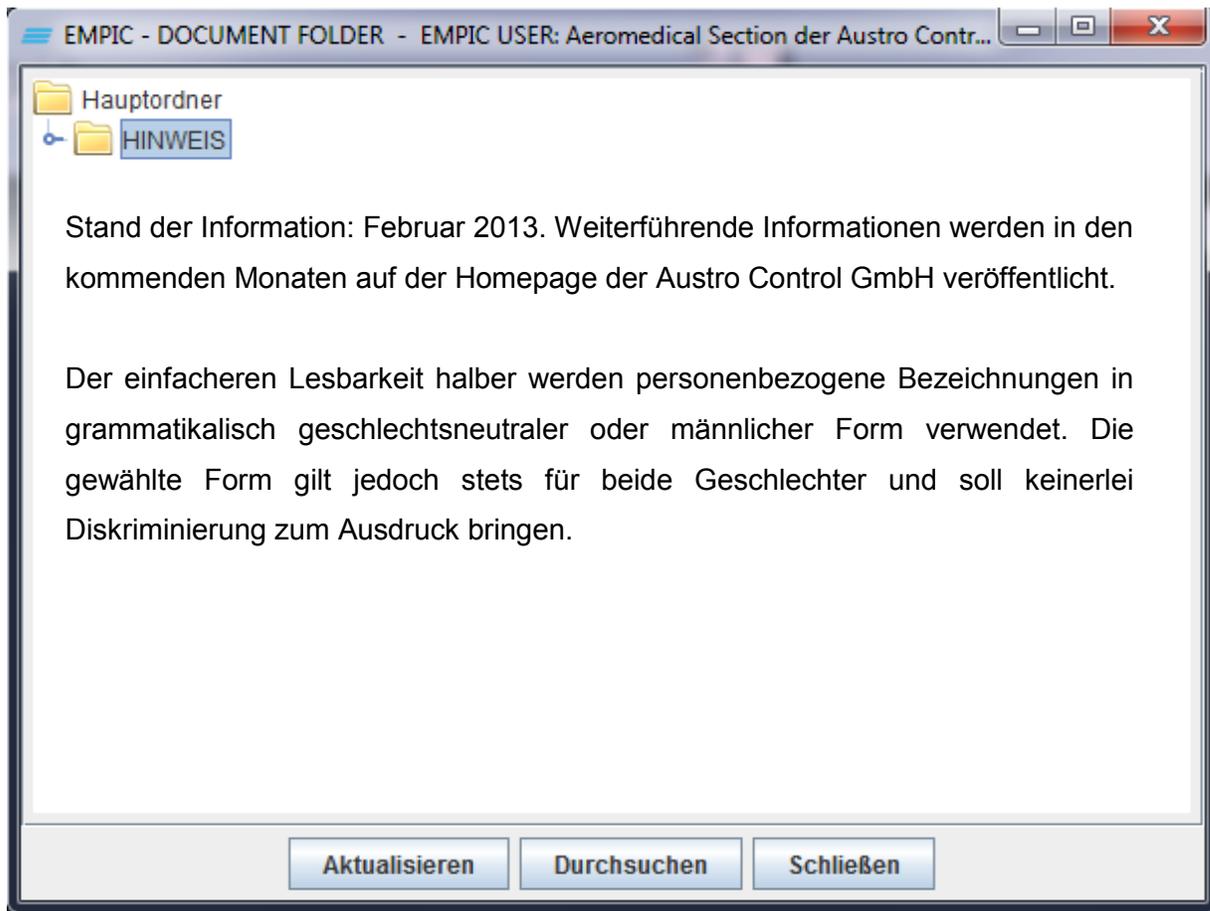
Kursdauer: 6 Std [09:00 – 15:00 Uhr]

Donnerstag, 7. November 2013

Kursdauer: 6 Std [09:00 – 15:00 Uhr]

11. HOMEPAGE

Mehr Informationen über die EMPIC Software sind auf der EMPIC-Homepage unter <http://empic.austrocontrol.at/> abrufbar.



Austro Control

Österreichische Gesellschaft für
Zivilluffahrt mit beschränkter Haftung
A-1030 Wien, Schnirchgasse 11
Tel.: +43(0)517 03-0
Fax: +43(0)517 03-DW (Ext.)
info@austrocontrol.at
www.austrocontrol.at